

Der Badener



Mitteilungsblatt des Vereins der Badener von Hamburg und Umgebung e. V. Gegründet 1913

61. Jahrgang

(6)7/8

(Juni) Juli August 2020

Es gelten, bei unserem Treffen am 12.7.20,
die dann gültigen
Auflagen für Gaststätten in Hamburg!
Maskenpflicht (Maultaschen), bitte mitbringen.

Zur Info:

Alle Veranstaltungen sind, bis auf weiteres, unter Vorbehalt!



**Neu:
„Grillen“
am
12. Juli
um
11:00 Uhr
im
Betriebssportcasino**



**Urlaub und Vereinsleben 2020, wenn da nicht schon
zu viele und zu dicht sind.**

Das Lösungswort des Rätsels der letzten
Zeitung heißt Kannitverstan

**In
Hamburch
sagt man
Moin!**

**Neu! Neu! Das „Grillen“ und
Hauptversammlung, in Kurzform,
findet statt
am 12. Juli 2020, 11:00 Uhr,
im Betriebssportcasino in der
Wendenstraße 120.**

**Mitglieder und Freunde des Vereins
bitte rechtzeitig, bis zum 5. Juli,
in der Geschäftsstelle unbedingt
anmelden.**

**Gemäß Auflagen dürfen nur die
Angemeldeten teilnehmen.**

Aktuelles finden Sie im Internet unter
<http://www.badener-hamburg.de/>



Patenstadt: Freiburg im Breisgau

Hei hat einen in'n Timpen
Er hat einen Sitzen
 Hei früst bäi de Arbeit und schwiet bei'n Eten
Er friert bei der Arbeit und schwitzt beim Essen
 Man dröff den Dach nich vor den Obend luben
Man darf den Tag nicht vor dem Abend loben
 Hei is 'n disperoten Minschen
Er ist ein streitbarer Mensch
 Klake Heuner legget uck mol inne Netteln
Kluge Hühner legen auch mal in die Nesseln
 Den Nogel up' Kopp drepen
Den Nagel auf den Kopf treffen
 Dat hult nich von twölve bet Mittach
Das hält nicht von 12 bis Mittag
 Freunde inne Not gohet dausend up'n Lot
Freunde in der Not gehen tausend auf ein Lot
 Hei kann sick nich bargaen
Er kann sich nicht beherrschen
 Wäi beiden hett noch 'n Schinken in Sollte
Wir beide haben noch was zu klären

Zur Zeit der Hanse im Mittelalter war "Plattdeutsch" in Norddeutschland nicht nur die wichtigste Sprechsprache, sondern auch eine angesehene Schriftsprache. Es gab bereits Tendenzen, dass sich das Plattdeutsche vom restlichen Teil des Landes loszulösen und sprachlich eine ähnliche Entwicklung zu durchlaufen begann wie das Niederländische. Jedoch sollte man "Plattdeutsch" nicht mit "Platt" verwechseln.

Was ist "Platt"?

Es ist falsch zu glauben, dass sich die Dialektbezeichnung "Platt" vom flachen Land ableitet. Zum ersten Mal tauchte der Begriff in den Niederlanden im 16. Jahrhundert auf und bedeutete so viel wie "verständlich", "vertraut", "deutlich", "rund heraus".

"Platt" oder auch "gutes plattes Deutsch" war der Gegenbegriff zu der in weiten Kreisen der Bevölkerung nicht verständlichen lateinischen Gelehrtensprache. Zunächst bezeichnete der Begriff "Platt" das "gemeine Deutsch", also die [Sprache](#), die vom einfachen Volk gesprochen wurde.

Im 17. Jahrhundert entwickelte sich eine neue Bedeutung des Wortes "Platt": Es bezeichnete nun auch die Regionalsprachen in Norddeutschland. Zu dieser Zeit haftete dem Wort "Platt" ein negativer Beigeschmack an. Vielerorts wurde "Platt" auch als sozial niedrig missdeutet.

Erst ab dem letzten Drittel des 19. Jahrhunderts hat das Wort "Platt" die Funktion, die Dialekte in Westmittel- und Norddeutschland zu beschreiben. In Verbindung mit einem Ort kann "Platt" die genaue Mundart beschreiben. So gibt es etwa "Eifler Platt", "Öcher (Aachener) Platt", "Kölner Platt", "Dithmarscher Platt", "Westfälisches Platt"



Corona

**uf em Chöhlgarte
 zwei Bänkli
 dass Abschtand chasch halte**

**kei Flieger untrem Himmel
 e Stilli
 wo numme s Wischpere hörsch
 vom Wind**

Berg hinter Berg hinter Berg

**de Horizont
 vom e Dunschtschleier gchrönt**

e Heiligeschii

Markus Manfred Jung



Eten un Drinken hult Läif un Seele tahupe
Essen und Trinken hält Leben und Seele zusammen
 Hei fritt wie ein Schönendrescher
Er frisst wie ein Scheunendrescher
 Wat de Bauer nich kennt, dat fritt hei nich
Was der Bauer nicht kennt, das frisst er nicht
 Dat is man bluß wat for'n holligen Tohn
Das ist man bloß was für den hohlen Zahn
 Mit lerrigen Panzen is schlechte Danzen
Mit leerem Magen ist schlecht Tanzen
 Dat Eten hat kein Lack un Geschmack
Das Essen hat kein Aussehen und keinen Geschmack

Liebe Mitglieder, liebe Freunde des Vereins der Badener von Hamburg und Umgebung,

wir hoffen, es geht Euch allen gut und Ihr seid gesund. Auch in der für uns alle sehr schwierigen Zeit ist der Vorstand für alle Mitglieder und Freunde des Vereins tätig. Ohne weitere Planungen, **wenn auch alles unter Vorbehalt**, kann das Vereinsleben nicht gestaltet werden. Der Vorstand hat sich viele Gedanken gemacht, wie es in dieser Krisenzeit mit „Corona“ und aller vom Gesetzgeber vorgeschriebenen Verhaltensmaßnahmen (Abstand halten, Mund- und Nasenschutz und Hygiene) möglich wäre, ein Wiedersehen zu organisieren. Aus den bekannten Gründen werden wir in diesem Jahr das Grillfest im Vereinshaus Alsterkamp ausfallen lassen. Diese Entscheidung ist uns wirklich nicht leicht gefallen, aber unumgänglich. Doch möchten wir unseren Vereinsmitgliedern und Freunden die Möglichkeit eines Wiedersehens ermöglichen. Wir haben mit dem Wirt unseres Vereinslokals, Karsten Marsch, einen Termin für ein Treffen mit „Grillen“ vereinbart und zwar

am 12. Juli 2020, um 11:00 Uhr.

Ob tatsächlich gegrillt werden kann, ist noch offen! Auf jeden Fall wird entweder gegrillt oder es steht eine kleine Speisenauswahl zur Verfügung. Auch wollen wir an diesem Tag die noch ausstehende Jahreshauptversammlung, in Kurzform, nachholen. Wir haben das so entschieden, da wir hoffen, dass die Veranstaltung unter freiem Himmel stattfinden kann. Zu dieser Veranstaltung muss sich jeder Teilnehmer unbedingt in der Geschäftsstelle bis spätestens 5. Juli 2020 anmelden. Ohne Anmeldung ist ein Dabeisein nicht möglich. Es gelten die derzeitigen Bestimmungen eines öffentlichen Lokals, mit allen Auflagen des Gesetzgebers. Unser Wirt muss die Anzahl der Gäste genau wissen, um die Tische und Sitzplätze, mit entsprechendem Abstand vorbereiten zu können. Dabei dürfen Personen aus höchstens 2 Haushalten an einem Tisch sitzen.

Es wird bestimmt nicht so sein wie bei allen unseren vorherigen Treffen, aber das kann sich bestimmt auch jeder vorstellen.

Schon bei der Begrüßung, kein Händeschütteln, keine Umarmung, auch die Abstandsregeln müssen eingehalten werden. Trotz aller dieser Maßnahmen haben wir es uns nicht nehmen lassen, eine Möglichkeit für ein Treffen zu organisieren. Selbstverständlich muss jeder Einzelne für sich selbst entscheiden, ob er an diesem Tag bei einem Wiedersehen mit Vereinsmitgliedern dabei sein möchte. Wir würden uns aber sehr freuen, wenn sich viele begrüßen dürfen.

Seid herzlich begrüßt und bleibt gesund.

Ilse Meyer
Dirk Graßmann

INFO, BITTE BEACHTEN:

Sollte sich die Lage verschlechtern, werden die angemeldeten Personen telefonisch informiert und das Treffen wird abgesagt!
Sollte in diesem Jahr kein Treffen möglich sein, müssten wir den Verein geschäftsführend weiterführen, ohne Hauptversammlung, da auch keine Wahl ansteht!

Auch die kommenden Veranstaltungstermine sind nur vorläufig!
Aktuelles gibt es auf unserer Homepage und im Blättle und, wenn erforderlich auch telefonisch!

Wir waren hin- und hergerissen mit der Entscheidung, ob ein Treffen stattfinden soll oder nicht. Hatten aber das Bedürfnis, unseren Mitgliedern und Freunden ein Wiedersehen zu ermöglichen.

Termine

Unter Vorbehalt!

Bitte für die nächsten Termine Mund- und Nasenschutz nicht vergessen!
Bitte die jeweils gültigen Hygienevorschriften beachten!!

ACHTUNG!!!!
NEU, NEUER TERMIN:
12. Juli, Sonntag,
11:00 Uhr, "Grillen"
mit Hauptversammlung
im BETRIEBSSPORTCASINO
Wendenstr. 120.
Anmeldung unbedingt erforderlich!
Nur die Mitglieder und
Freunde des Vereins, die
angemeldet sind, dürfen
dabei sein, gemäß
Auflagen!!!!

20. August, Donnerstag,
16:00 Uhr, Sommertreff im
Betriebssportcasino

20. September,
Sonntag, 11:00 Uhr,
Schäufeleessen im
Vereinshaus 427, am
Flughafen.

17. Oktober, Samstag,
16:00 Uhr,
Besuch der
Freiburger Mundart-Gruppe,
im Betriebssportcasino

Auch hier ist Anmeldung in der
Geschäftsstelle erforderlich,
damit die Plätze reichen!

„Donnerstagstreff“

für alle!

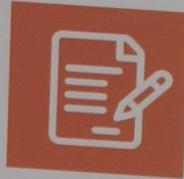
Immer am ersten
Donnerstag im Monat,
ab 12:00 Uhr, im
New Living Home,
Julius-Vosseler-Str. 40.

Siehe auch letzte Seite.
Bitte anmelden bei
Katharina Klose
Tel: 040-408866,
damit die Plätze reichen.

Verhaltensregeln



Hände waschen
& desinfizieren



Registrierungspflicht
beachten



1,50 m Mindestabstand
einhalten



Kontaktbeschränkungen
beachten
Maximal Personen aus
2 Haushalten an einem
Tisch.



Auf Umarmungen &
Händeschütteln
verzichten



Nies- und
Hustenetikette wahren



Abstände auf
Laufflächen und im
Toilettenbereich
einhalten
1,50 m



Bei Krankheitsanzeichen
auf einen Besuch
verzichten

Vielen Dank!

Die Verhaltensregeln im Betriebssportcasino Stand: 01.06.2020



Liebe Leser, in der letzten Zeitung stand ein Kochrezept aus dem ersten badischen Kochbüchle, herausgegeben von Stefan und Wibke Bartkowiak!

Nun haben Wibke und wir, die Redaktion, festgestellt, dass es Zeit wird für ein nächstes Kochbüchle!

Diesmal als Verein der Badener-Kochbuch, also nicht nur Badisches!
Also schreibt uns Eure Lieblingsrezepte auf DIN A5, gerne handschriftlich, und wenn Ihr habt, ein Bildle dazu.

Über rege Teilnahme freuen wir uns schon sehr!

Wörter die nur Hamburger verwenden

Beginnen wir am besten mit dem gewöhnlichen Start in den Tag, dem Einkauf in der nächstgelegenen Bäckerei. Der Hamburger kauft **Rundstücke**, gemeint sind **Brötchen** mit weißem Mehl gebacken, anderorts auch Schrippen genannt. Besonders gerne mögen Hamburger auch **Franzbrötchen**, ein **süßes Feingebäck** aus **Plunder Teig**, das mit Zucker und Zimt gefüllt ist, eigentlich eine Abwandlung der Zimtschnecke. Den Mittag verbringt man gerne mit Arbeitskollegen oder Freunden auf einen kurzen **Schnack**, gemeint ist **klassischer Small-Talk** oder ein kurzes Gespräch.

Beim Mittagstisch stehen häufig das **Rundstück warm** oder eine traditionelle **Aalsuppe** auf dem Speiseplan. Das Rundstück warm ist in der Regel ein Brötchen geteilt in zwei Hälften, belegt mit Scheiben von Schweine- und Rinderbraten mit Soße. Die Aalsuppe hat kaum etwas mit Aal zu tun, es ist vielmehr eine Bezeichnung für die Resteverwertung diverser Speisen zu einer Suppe. Zurück zur Speisekarte: Um so mehr leckere Gerichte zur Auswahl stehen, umso leichter kommt man **in'n Tüddel** das bedeutet soviel wie „durcheinander kommen“. Nach dem Mittagessen geht's gerne noch eine **schmöken**, gemeint ist die **Zigarette beim Plausch vor der Tür**.

Später am Abend gibt es noch einen typischen Hamburger **Grog** zum Abschluss des Tages, ein traditionelles **Heißgetränk** bestehend aus Rum, Wasser & Zucker — aber bloß nicht zu tief ins Glas schauen, nicht dass man am Ende noch **angetüttert (betrunken) ist**.

Ankieken – ansehen
Bangbüx – Angsthasen
Braß – Schlechte Laune
Buddel – Flasche
Büx – Hose
Daddeln – Spielen, Zocken
Deern – Mädchen
Digga – Alter
Gau – schnell
Glitschen – gleiten
Gör – Kind
Hökern – Handeln
Katt – Katze
kattendüster – stockfinster
kleien – kratzen
klei mi an de Feut – Du kannst mich mal ...
Kaffeeklappe – Kiosk, anderorts auch Trinkhalle/Büchchen
Klock – Uhr
Klock twee – um zwei Uhr
klönen – sich unterhalten
Klönssnack – Unterhaltung

Macker – Kerl
mall – verrückt
Moars – Po, Arsch
Nokieksel, Book to'n nokieken – Lexikon
Rum pusseln – Basteln
Schmöken – Rauchen
Schnacken – sich unterhalten
Tillfeuten – mit den Füßen zappeln
in'n Tüddel koomm – durcheinander kommen
tüddelig – verwirrt, durcheinander
utbüxen – ausbüxen, abhauen
verklückern – erläutern
Wuling – Unordnung
Zappenduster – Stockdunkel

MOIN?

Eine plattdeutsche Herkunft, wonach es von *moi* „angenehm, gut, schön käme, wird vielfach angenommen, so auch vom [Niedersächsischen Wörterbuch](#). Dieser Etymologie hat sich inzwischen, neben anderen, die Duden-Redaktion angeschlossen; nach dem Duden sind die Wurzeln im ostfriesischen *moi* und im [mittelniederdeutschen moi\(e\)](#) zu finden



Redaktion: V.i.S.d.P.G. Dirk Graßmann. Redaktionsschluss der nächsten Ausgabe ist der 29.7.2020

Herausgeber:
Verein der Badener von Hamburg und Umgebung e. V.
 Geschäftsstelle: **Hein-Baxmann-Stieg 22, 22113 Hamburg, Tel. 040 782338 AB Fax: 040 5323751**
 E-Mail: der-badener@badener-hamburg.de
 Internet: <http://www.badener-hamburg.de/>

Vereins- und Spendenkonto:
Hamburger Sparkasse
 BIC: HASPDEHHXXX
 IBAN: DE12 20050550 1010212718

Der Bezugspreis ist mit dem Mitgliedsbeitrag abgegolten.

Vereinslokale

Unser Vereinslokal
Betriebssportcasino
 Wendenstraße 120
 20537 Hamburg
 040-23687240

Bus Nr. 112, 154 und 160 bis Wendenstr.
 Nähe U- u. S-Bahn Berliner Tor, S-Bahn Hammerbrook

Sonderveranstaltungen, nicht öffentlich
Vereinshaus 427 am Flughafen
 Paeplowweg (hinter dem Haus Nr. 40)
 22453 Hamburg
 0171 3138311 Dirk Graßmann
 Bus Nr. 23 bis zum Paeplowstieg

Hier trifft sich der Donnerstagtreff
New Living Home
 Julius-Vosseler-Str. 40
 22527 Hamburg
 040-40133-100
 U-Bahn Hagenbeck